

Výroční zpráva za rok 2014



မြန်မာ့အဖွဲ့အစည်း၊ ပရာဟာမြို့

Burma Center Prague, o.p.s.

Budování právního státu v Barmě

V roce 2014 pokračovala organizace Burma Center Prague, o.p.s. (BCP) a její partnerská organizace CEELI Institute, o.p.s. (CEELI) v implementaci projektu „*Budování právního státu v Barmě II*“ se záměrem posílit budování právního státu v Barmě a přispět tak ke spravedlnosti, míru a stabilitě. Tento projekt byl podpořen Programem transformační spolupráce Ministerstva zahraničních věcí ČR.

V Barmě jsme nadále spolupracovali s představiteli Myanmar Lawyers' Network (MLN). Síť MLN je neregistrovaným občanským sdružením a má přes 300 členů po celé Barmě. Členové této sítě jsou aktivní právníci, kteří hájí práva a zájmy občanů (např. případy zabírání zemědělské půdy státem pro zahraniční investory).

Stručný přehled aktivit projektu v roce 2014:

- Workshopy s českými a mezinárodními experty pro barmské právníky
 - o 4 odborné workshopy zorganizovány ve městech Yangon a Mandalay. Celková účast 210 právníků a právníček.
- Debaty o právním státě a zkušenostech s transformací ve Střední a Východní Evropě
 - o 4 debaty zorganizovány ve městech Yangon a Mandalay. Celková účast 135 právníků a právníček
- Zpráva „Emerging Faces: Lawyers in Myanmar“ o situaci právníckého vzdělávání a profesi právníků v Barmě
- Intenzivní příprava 5 právníků z Myanmar Lawyers Network na roli budoucích trenérů
- Školení o projektovém řízení a poskytování právnických mikrograntů
 - o 1 školení o projektovém řízení pro členy Myanmar Lawyers Network a poskytování pravidelného poradenství o projektovém a organizačním řízení

- o Poskytování 6 mikrograntů pro Myanmar Lawyers Network na aktivity zvyšování informovanosti veřejnosti o právech, pořádání odborných školení pro členy a posilování vnitřních struktur organizace

Pracovní asistence přesídleným osobám z Barmy

V dubnu jsme ukončili jednoletý projekt „*Pracovní asistence přesídleným osobám z Barmy*“ zaměřený na zlepšení situace sedmi barmských rodin přesídlených do České republiky v roce 2012. Jeho hlavním cílem bylo poskytovat přesídlencům asistenci spojenou s jejich úkolem dokázat si nalézt, získat a udržet práci.

Větší část projektových aktivit proběhla již v předchozím roce. Jedna azylantka z Poděbrad letos absolvovala s naší podporou kurzy vaření zaměřené na speciality české a italské kuchyně. V lednu a únoru jsme také ve spolupráci s Institutem Odborného Vzdělávání zorganizovali v Brně kurz autoškoly s česko-barmským tlumočením, jehož se účastnili čtyři přesídlenci. Další klient z Havlíčkova Brodu absolvoval autoškolu v místě svého bydliště a zkoušky úspěšně složil v českém jazyce. Vlastnictví řidičského oprávnění se ukázalo být pro naše uprchlíky zásadní věcí. Jednak je řidičský průkaz v dnešní době nezbytný pro výkon mnoha zaměstnání, a také zvyšuje rodinám barmských uprchlíků (žijícím většinou na malých městech a obcích s omezenou dopravní obsluhností) jejich mobilitu. Jsme přesvědčeni o tom, že dovednost řídit auto zvyšuje našim klientům konkurenceschopnost na trhu práce, protože je (spolu s vlastnictvím automobilu) činí více časově i místně flexibilní a nemusí být odkázáni pouze na pracovní příležitosti nabízející se v bezprostřední blízkosti jejich bydliště.

Během realizace projektu jsme azylantům poskytli dohromady 311 hodin sociálního poradenství a 1230 hodin asistence. Klienti prošli pracovní a

bilanční diagnostikou, účastnili se orientačního a motivačního školení a absolvovali rekvalifikační kurzy a autoškoly. Výběr kurzů byl určen poptávkou ze strany klientů, ale také jejich reálnými možnostmi (časová i místní dostupnost, úroveň dorozumívání v češtině). Také jsme spolupracovali s dobrovolníky, kteří bez nároku na honorář navštěvovali některé naše rodiny a pomáhali jim s různými dílčími problémy, doučovali je českému jazyku, nebo se s nimi učili na zkoušky autoškoly. Věříme, že naše aktivity, realizované v rámci tohoto projektu, pomohly barmským přesídlencům vytvořit předpoklady pro jejich úspěšnou sociální a pracovní integraci do české společnosti.

Projekt byl spolufinancován obecným programem „Solidarita a řízení migračních toků“ a z prostředků Vysokého komisaře OSN pro uprchlíky.

Indická základna pro transformaci Barmy II

Posledním rokem pokračoval v roce 2014 tříletý projekt na podporu budování kapacit barmské občanské společnosti podpořený z prostředků Programu transformační spolupráce Ministerstva zahraničních věcí ČR. Aktivity projektu „*Indická základna pro transformaci Barmy II*“ probíhaly jak v indickém hlavním městě Dillí a v pohraničním státě Mizoram, tak uvnitř Barmy v Čjinském státě.

V rámci projektu jsme rozdělovali mikrogranty svépomocným skupinám v Indii a Barmě, pořádali školení na zlepšení dovedností občansko-společenských skupin při vytváření a řízení konkrétních projektů, či zprostředkovali výměnu zkušeností mezi barmskými a českými novináři. Na aktivity prvního roku navázala kampaň o zodpovědném turismu pro cestovatele v České republice i jinde v zahraničí a pokračoval také vývoj internetové platformy Mycitizen.net.

Stručný přehled aktivit projektu v roce 2014:

- Podpora struktur barmské občanské společnosti v Indii

- Capacity-building školení pro aktivisty a budoucí klíčové aktéry barmské občanské společnosti žijící v indickém exilu a v Barmě.
 - o vyškoleno 41 zástupců barmských NNO
 - o počítačová školení pro 80 barmských uprchlíků v Indii
- Výměna transformačních zkušeností mezi českými a barmskými novináři a zvýšení kapacity barmských novinářů (v Čjinském státě)
 - o Vyškoleno 16 barmských novinářů
- Provoz počítačové učebny v Dillí s přístupem na internet, která je k dispozici členům barmské komunity
- Podpořeny místní iniciativy a posílena kapacita občanského sektoru v Dillí, na barmsko-indických hranicích a v Barmě
 - o 13 příjemců získalo mikrogranty od 7,500Kč do 18,000Kč
- Vývoj softwarové platformy včetně webových stránek a mobilní aplikace
- Kampaň o zodpovědném turismu pro české a mezinárodní cestovatele a barmské aktivisty

MyCitizen.net

Cílem aktivity bylo vyvinout bezplatný mobilní software a webový portál na podporu barmské občanské společnosti za účelem sdílení informací a propojení jednotlivců s obdobnými zájmy. V roce 2014 podle plánu paralelně proběhl další vývoj mobilní aplikace a zlepšování webového softwaru. V říjnu převzalo BCP vývoj mobilní aplikace do vlastních rukou. Nenahraditelnou součástí projektu byly také prezentace a tréninky pro cílovou skupinu v Indii a Barmě.

Informace o projektu je k dispozici na stránkách mycitizen.net a na blogu blog.mycitizen.net. Webový software běží v pilotním provozu na adrese myanmar.mycitizen.net, kde také slouží jako ukázka pro prezentace a tréninky, a zařídili jsme demo instalaci na adrese demo.mycitizen.net/.

Podpora zodpovědného turismu do Barmy

Jednou z činností, kterou se Barmské centrum Praha v roce 2014 zabývalo, byla podpora zodpovědného turismu do Barmy. Zvyšující se zájem cestovatelů o zemi, která teprve nedávno vystoupila z mezinárodní izolace, neustále roste. Pro rok 2014 se očekávala návštěva cca 3 milionů zahraničních turistů, což je vůbec nejvíce v historii. Cílem našich snah bylo seznamovat veřejnost, a zvláště pak cestovatele, nejen o krásách této asijské země, ale také o každodenním životě jejich obyvatel, o politické a bezpečnostní situaci v nedávné minulosti a dnes, o přetrvávajících těžkostech v oblasti dodržování lidských práv a národnostního soužití.

Za tímto účel provozujeme internetové stránky zaměřené na podporu zodpovědného turismu do Barmy. Na [stránkách Ecoburma.com](http://stránkách_Ecoburma.com) a Jedudobarmy.cz nabízíme praktické informace pro cestovatele, kteří by rádi zemi navštívili, ale s ohledem na život místních obyvatel a ochranu životního prostředí se zároveň nechtějí zapojit do masového turistického průmyslu. Na [stránkách](#) (dostupných v českém a anglickém jazyce) jsme v roce 2014 průběžně publikovali tematicky relevantní články od cestovatelů, kteří Barmu v nedávné době navštívili.

Další naší aktivitou na podporu zodpovědného turismu bylo uspořádání putovní výstavy fotografií „Barma na cestě...“ Autory třinácti fotografií jsou Jaromír Marek a Lucie Kavanová, kteří navštívili Barmu v roce 2013 v rámci aktivit našeho projektu. Výstavou jsme chtěli návštěvníkům a případným cestovatelům přiblížit Barmu nikoliv očima cestovních kanceláří nabízející své katalogové zájezdy, ale pohledem vnímavých pozorovatelů, kteří nejsou slepí vůči krásám této asijské země, ale zároveň ani nezůstávají nevnímavý k neradostným stránkám života tamních obyvatel. Výstava byla postupně instalována v pražské restauraci SaSaZu, v čajovně Setkání v Poděbradech a v prostorách kulturního

centra Na Fialce v Říčanech. V Poděbradech a v Říčanech se u této příležitosti také uskutečnili besedy s veřejností.

Pro zvýšení zájmu o tematiku zodpovědného cestování po Barmě jsme v průběhu září promítali v bio Centrál v Hradci Králové, v kině Scala v Brně a v kině Světozor v Praze, před každou projekcí náš minutový spot „Kouzelný bazén“. Další naše aktivity se odvíjely na sociálních sítích Facebook a Twitter. Na facebookových stránkách „Ecoburma“ a „Jedu do Barmy. Zodpovědně“ jsme pravidelně vkládali odkazy na zprávy z oblasti turistického ruchu a zodpovědného cestování. Sociální sítě byly také prostředkem, jímž nás naši podporovatelé, cestovatelé a zájemci o Barmu, nejčastěji kontaktovali, obraceli se na nás s různými dotazy a žádostmi o radu a doporučení.

Finanční zpráva

V roce 2014 získalo BCP finanční podporu z Ministerstva zahraničních věcí České republiky, v rámci Programu transformační spolupráce a dotaci z ESF a Ministerstva vnitra na projekt Pracovní asistence přesídleným osobám z Barmy.

Celkové výnosy včetně výnosů z vlastních činností za rok 2014 činí 4.608 tis. Kč a náklady na poskytnutí obecně prospěšných činností a vlastní správu o.p.s. činí 4.732 tis. Kč.

2014

Výsledovka:

Výnosy celkem	4 608 tis. Kč
Provozní dotace:	4 084 tis. Kč
Z toho: Ministerstvo zahraničních věcí	3 713 tis. Kč
Ministerstvo vnitra	371 tis. Kč
Individuální dary	299 tis. Kč
Vlastní činnost:	156 tis. Kč
Z toho: Tržby ze služeb (tlumočení)	151 tis. Kč
Tržby za prodej Fair-trade zboží	6 tis. Kč
Ostatní výnosy:	69 tis. Kč
Náklady celkem:	4 732 tis. Kč

Na vlastní správu o.p.s.	129 tis. Kč
Na obecně prospěšné činnosti	4 603 tis. Kč
Ztráta	124 tis. Kč

Rozvaha:

Aktiva **1 094 tis. Kč**

Nedokončený dlouhodobý nehm.majetek	94 tis. Kč
Fair-trade zboží na skladě	47 tis. Kč
Pohledávky za odběrateli	31 tis. Kč
Poskytnuté zálohy	165 tis. Kč
Nároky na dotace	0 tis. Kč
Pokladna	164 tis. Kč
Účty v bankách	582 tis. Kč
Náklady příštích období	11 tis. Kč

Pasiva **1 094 tis. Kč**

Ostatní závazky	272 tis. Kč
Závazky vůči dodavatelům	0 tis. Kč
Závazky vůči zaměstnancům	71 tis. Kč
Závazky k institucím soc. zabezp. a zdr. pojišťoven	40 tis. Kč
Daň z příjmů ze závislé činnosti	5 tis. Kč

Výdaje příštích období	18 tis. Kč
Rezervní fond	726 tis. Kč
Výsledek hospodaření ve schv. řízení	0 tis. Kč
Neuhrazená ztráta z min. let	- 31 tis. Kč
Vlastní jmění	117 tis. Kč
Zisk běžného období	-124 tis. Kč

BCP mělo zaměstnance v pracovním poměru, průměrný přepočtený stav zaměstnanců za rok 2014 činil 5,6.

Stav rezervního fondu BCP k poslednímu dni účetního období činí 726 tis. Kč, vlastní jmění je ve výši 117 tis. Kč.

Výsledek hospodaření minulého období (2013) byl převeden do rezervního fondu, což je v souladu s § 17 zákona č. 248/1995 Sb. O obecně prospěšných společnostech.

Společnost vlastní nedokončený nehmotný dlouhodobý majetek - mobilní aplikace Mycitizen - dokončeno má být v dalším roce.

Společnost neměla k rozvahovému dni žádné pohledávky či závazky po splatnosti.

Společnost nemá žádný majetek ani závazky nevedené v účetnictví, neposkytla ani nepřijala žádná ručení a záruky.

Provedli jsme audit přiložené účetní závěrky společnosti Burma Center Prague, o.p.s., která se skládá z rozvahy k 31.12.2014, výkazu zisku a ztráty za rok končící 31.12.2014 a přílohy této účetní závěrky, která obsahuje popis použitých podstatných účetních metod a další vysvětlující informace. Údaje o společnosti Burma Center Prague, o.p.s. jsou uvedeny v příloze této účetní závěrky.

Odnovědnost statutárního orgánu účetní jednotky za účetní závěrku

Statutární orgán společnosti Burma Center Prague, o.p.s. je odpovědný za sestavení účetní závěrky, která podává věrný a poctivý obraz v souladu s českými účetními předpisy, a za takový vnitřní kontrolní systém, který považuje za nezbytný pro sestavení účetní závěrky tak, aby neobsahovala významné (materiální) nesprávnosti způsobené podvodem nebo chybou.

Odpovědnost auditora

Naší odpovědností je vyjádřit na základě našeho auditu výrok k této účetní závěrce. Audit jsme provedli v souladu se zákonem o auditorech, mezinárodními auditorskými standardy a souvisejícími aplikačními doložkami Komory auditorů České republiky. V souladu s těmito předpisy jsme povinni dodržovat etické požadavky a naplánovat a provést audit tak, abychom získali přiměřenou jistotu, že účetní závěrka neobsahuje významné (materiální) nesprávnosti.

Audit zahrnuje provedení auditorských postupů k získání důkazních informací o částkách a údajích zveřejněných v účetní závěrce. Výběr postupů závisí na úsudku auditora, zahrnujícím i vyhodnocení rizik významné (materiální) nesprávnosti údajů uvedených v účetní závěrce způsobené podvodem nebo chybou. Při vyhodnocování těchto rizik auditor posoudí vnitřní kontrolní systém relevantní pro sestavení účetní závěrky podávající věrný a poctivý obraz. Cílem tohoto posouzení je navrhnout vhodné auditorské postupy, nikoli vyjádřit se k účinnosti vnitřního kontrolního systému účetní jednotky. Audit též zahrnuje posouzení vhodnosti použitých účetních metod, přiměřenosti účetních odhadů provedených vedením i posouzení celkové prezentace účetní závěrky.

Jsme přesvědčeni, že důkazní informace, které jsme získali, poskytují dostatečný a vhodný základ pro vyjádření našeho výroku.

Výrok auditora

Podle našeho názoru účetní závěrka podává věrný a poctivý obraz aktiv a pasiv společnosti Burma Center Prague, o.p.s. k 31.12.2014 a nákladů, výnosů a výsledku jejího hospodaření za rok končící 31.12.2014 v souladu s českými účetními předpisy.

V Liberci dne 30. června 2015

S.r.o.
oprá KA ČR číslo 342
Ing. Aromír Adamec
statutární auditor číslo oprávnění 1719

Burma Center Prague, o.p.s.

Dělnická 54

170 00 Praha 7

www.burma-center.org

IČO: 275 95 323